

LIETUVOS RESPUBLIKOS KULTŪROS ATAŠĖ VEIKLOS ATASKAITA

2016 m. sausio – vasario ir rugsėjo – gruodžio mėn.

Lenkijos Respublika, LR kultūros atašė Rasa Rimickaitė

I. Pasiiekti rezultatai įgyvendinant pagrindines metų veiklos užduotis; naujos iniciatyvos ir siūlymai dėl Lietuvos kultūros ir kūrybinių sektorių pristatymo paskyrimo valstybėje (informacija teikiama tik II pusmečio ataskaitoje)

Vroclavas 2016 m. buvo Europos kultūros sostinė. Jau prieš dvejus metus Lenkijos, o ypač Vroclavo kuratorius, kultūros institucijų direktorius, meno kritikus, žiniasklaidos atstovus buvo stengiamasi supažindinti su kuo gausesniu lietuvių kultūros ir kūrybinių sektorių profesionalų būriu. To rezultatas – lietuvių menininkų dalyvavimas Vroclave – Europos kultūros sostinėje vykusiuose renginiuose.

Be veiklos ataskaitoje minimų renginių per ataskaitinį keturių darbo mėnesių laikotarpį buvo susitinkama su įvairių Lenkijos kultūros institutų naujais vadovais siekiant suplanuoti bendrus veiksmus ruošiant ne tik 2017, bet ir 2018 m. veiklos planus. Taip pat nuolatos dirbama su vertėjais, leidėjais, žiniasklaida, kuriems pristatomos Lietuvos kultūros ir meno aktualijos, aptariami Lietuvos kultūros, meno ir literatūros pristatymo Lenkijoje 2017 m. projektai.

Taip pat buvo tęsiamas darbas knygų vertimo ir leidybos srityje: tęsiamos derybos su nauja leidykla dėl Kristinos Sabaliauskaitės romano „Silva rerum“ II tomo lenkų kalba leidimo. Jau išverstos į lenkų kalbą ir leidybai paruoštos lietuvių autorių knygos: Ričardo Gavelio romanai „Vilniaus pokeris“, Nijolės Miliauskaitės poezijos rinktinė, Giedros Radvilavičiūtės „Šiandakt miegosiu prie sienos“, kurių pristatymas planuojamas 2017 m. Ruošiami nauji leidybiniai projektai: tarp kitų ir Agnės Žagrakalytės romano „Klara“ bei Undinės Radzevičiūtės „Žuvys“ vertimai į lenkų kalbą, o taip pat naujos Nidos Degutienės kulinarinės knygos vertimas.

LR kultūros atašė prisidėjo prie LR kultūros viceministro vizito į Seinus ir Krasnogrūdą bei Lietuvos televizijos ir radijo žurnalistų kelių vizitų į Lenkiją organizavimo.

LR kultūros atašė ženkliai prisideda prie Lietuvos ir Lenkijos nevyriausybinių organizacijų renginių, skirtų Lietuvai ir jos kultūrai bei menui, organizavimo: rugsėjo mėn. dalyvauta Milošo laiptų atidengimo Vilniuje renginyje bei Lietuvos ir Lenkijos intelektualų forumo bei Geremeko fondo drauge su LR kultūros atašė organizuotame renginyje Varšuvoje, skirtame Lietuvos ir Lenkijos diplomatinių santykių 25-mečiui; gruodžio mėn. dalyvauta vieno žymiausių Lenkijoje Jerzy Giedroyčiaus apdovanojimų, kuriam nominuotas buvo Pranas Morkus, įteikimo ceremonijoje.

LR kultūros atašė per ataskaitinį laikotarpį raštu ir žodžiu konsultavo studentus ir mokslo darbuotojus iš Lenkijos ir Lietuvos dėl mokslo ir praktikos atlikimo Lietuvos ir Lenkijos kultūros institucijose galimybių. LR kultūros atašė padeda Lietuvos aukštosioms mokslo įstaigoms užmegzti bendradarbiavimą su Lenkijos aukštosiomis mokyklomis.

Kasdieniniame darbe LR kultūros atašė atsakinėja raštu ir žodžiu į Lietuvos, Lenkijos ir trečiųjų valstybių piliečių paklausimus apie Lietuvos kultūrą, meną, literatūrą, istoriją, švietimą, žiniasklaidą, Lietuvos ir Lenkijos kultūros institucijas, menininkus, bendradarbiavimo galimybes, kultūros turizmą; teikia informaciją Lietuvos leidykloms, teatrams dėl lenkų autorių autorinių teisių; susitikinėja su Lenkijos kultūros institucijų vadovais; pristato Lietuvos kultūros ir meno projektus; tarpininkauja ieškant potencialių Lietuvos ir Lenkijos kultūros institucijų bendradarbiavimo partnerių; dalyvauja aukšto lygio susitikimuose su Lenkijos valstybės tarnautojais.

LR kultūros atašė per ataskaitinį laikotarpį davė 3 interviu Lenkijos radijui, 2 kartus dalyvavo Lenkijos radijo II programos laidose, kuriose pristatė planuojamas leisti lietuvių autorių knygas ir Leonido Donskio naują knygą „Šėtenių sąsiuvinis“; dalyvavo 3 EUNIC darbo susitikimuose, išvyko į 6 komandiruotes Lietuvoje ir Lenkijoje.

LR kultūros atašė atstovauja Lietuvos kultūros centrą įvairiuose Lenkijos bei trečiųjų užsienio valstybių kultūros, meno ir visuomeniniuose renginiuose, taip pat atstovauja Lenkijoje vykstančiuose renginiuose negalinčius dalyvauti įvairių Lietuvos kultūros ir meno institucijų atstovus.

2017 m. planuojama pristatyti Lietuvos kultūros ir kūrybinių sektorių profesionalus Lenkijos miestuose ir regionuose, kuriuose Lietuvos kultūra ir jos atstovai yra reprezentuojami kol kas retai ir negausiai. Vienas tokių miestų – Poznanė. Planuojamos veiklos geografinės kryptys: Katowicai, Liublinas, Zakopanė. Taip pat bus tęsiamas itin sėkmingas ir puikių rezultatų duodantis bendradarbiavimas su patikimomis ir geriausiomis Lenkijos kultūros ir meno institucijomis. Tarp prioritetinių 2017 m. renginių yra „Lietuvos teatro savaitė“ Gdanske, „Lietuvos kultūros savaitė“ Poznanėje.

Ketinama ir toliau tęsti Lietuvos kultūros projektų rengimą Lenkijos regionuose ir mažose, toliau nuo centrų esančiuose vietovėse, ieškant naujų patikimų partnerių bendroms veikloms.

II. Kultūros atašė iniciatyva arba/ir su kultūros atašė pagalba įgyvendintos veiklos

Veiklos sritis (koncertas, paroda, vizitas, archyvo pervežimas ir pan.), pavadinimas, atsakingi vykdytojai (Lietuvos ir paskyrimo valstybės įstaigos, įmonės, kultūros atašė), kultūros atašė indėlis į projektą	Veiklos įgyvendinimo vieta ir data	Į veiklą įtraukti kultūros ir kūrybinių sektorių profesionalai	Veiklos reikšmė, pasiekti rezultatai (atsakingų vykdytojų statusas ir bendradarbiavimo kokybė, tikslinės auditorijos grupės, žiniasklaidos vertinimai, rezultatų tvarumas, įvykę aukšto lygio susitikimai ir pan.)	Auditorijos dydis (lankytojų skaičius)	Svarbiausi anonsai ir atsiliepimai žiniasklaidoje, nuorodos tinklapiuose arba reikšmingų publikacijų kopijos el. formatu
--	------------------------------------	--	--	--	--

1. Parodos „Tradicija ir dabartis. Baltų ženklai tekstilėje“ – LR kultūros atašė, LRS Kauno skyrius	Varšuva, Lietuvos kultūros centras 2016-02-16	Liucija Banaitienė, Danguolė Bačelytė-Čachavičienė, Virginija Kirvelienė, Irena Piliutytė, Birutė Sarapienė, Danutė Valentaitė	Varšuvoje pristatyta Lietuvos dailininkų sąjungos Kauno skyriaus parengta paroda	80*	Institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai
2. Naujų idėjų kamerinio orkestro koncertas Lietuvos Nepriklausomybės proga	Varšuva, Karalių rūmai 2016-02-18	Naujų idėjų kamerinis orkestras	Kiekvienais metais Varšuvoje iškilmingai pažymima Lietuvos Nepriklausomybės diena	500	Institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai:
3. Kristinos Sabaliauskaitės romano „Silva rerum“ pristatymas – LR kultūros atašė, LR rašytojų sąjunga, Tarptautinis dialogo centras Krasnogrūdoje	Krasnogrūda 2016-02-19 –	Kristina Sabaliauskaitė	Išleidus lenkų kalba populiarųjį Kristinos Sabaliauskaitės romaną ir siekiant jo sklaidos romanas pristatomas įvairiuose miestuose ir festivaliuose	80	Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai:
4. Lietuvių ir lenkų vertėjų kūrybinės dirbtuvės – LR kultūros atašė, LR rašytojų sąjunga, Tarptautinis dialogo centras Krasnogrūdoje, Lenkijos PEN klubas. LR kultūros atašė iniciatyva organizuojamas ilgametis projektas. LR kultūros atašė iniciavo renginį, vertė, tarpininkavo, koordinavo, skleidė informaciją ir kt.	Krasnogrūda 2016-09-08 – 2016-09-10	Eugenijus Ališanka, Vladas Braziūnas, Almis Grybaskas, Antanas A. Jonynas, Birutė Jonuškaitė, Algis Kalėda, Alvydas Šlepikas, Kazys Uscila ir kt.	Ilgalaikio projekto „Lietuvių ir lenkų vertėjų kūrybinės dirbtuvės“ darbo rezultatai – tai lietuvių autorių knygų publikacijos lenkų kalba, leidėjų pritraukimas, nominacijos literatūriniam apdovanojimams. Bendradarbiavimas su projekte dalyvaujančiomis Lietuvos ir Lenkijos kultūros institucijomis – pavyzdinis.	70	Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai: http://niebywalesuwalki.pl/2016/09/w-krasnogrudzie-odbedzie-sie-sejmik-literacki/ http://punkskas.pl/iv-literaturos-seimelis-krasnagrudoje/

<p>5. Alvydo Šlepiko romano lenkų kalba „Mam na imię Maryte“ pristatymai – LR kultūros atašė, Fondas „Menu, kultūrų, tautų paribiai“. LR kultūros atašė bendrai organizavo renginius, vertė, tarpininkavo, koordinavo, skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Seinai, Krasnogrūda, Punksas 2016-09-08 2016-09-09 2016-09-10</p>	<p>Alvydas Šlepikas</p>	<p>Rašytojo Alvydo Šlepiko romanas buvo pristatytas skaitytojams Krasnogrūdoje, Seinų vidurinėje mokykloje ir Punksko lietuvių mokykloje. Būtina siekti pristatyti lietuvių autorių kūrybą lietuvių bendruomenės gausiai gyvenamose vietose ir ypač jaunajai lenkų auditorijai. Bendradarbiavimas – pavyzdinis. Knygos perduotos mokyklų bibliotekoms</p>	<p>100</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai: https://niebywalesuwalki.pl/wydarzenie/wieczor-autorski-z-alvydasem-slepikasem-z-krasnogrudzie/ http://przegladbaltycki.pl/2396,mam-na-imie-maryte-alvydas-slepikas-recenzja.html</p>
<p>6. Stanislovo Kazimiero Kosakovskio fotografijų paroda, susitikimai, diskusija, filmų peržiūros – LR kultūros atašė, M.K. Čiurlionio nacionalinis dailės muziejus, Kossakowskių fondas. LR kultūros atašė iniciavo renginį, vertė renginių metu, tarpininkavo, koordinavo, skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Varšuva 2016-09-20 – 2016-11-13</p>	<p>Osvaldas Daugelis, Michal Radziwill, Anira Wojan ir kt., M.K. Čiurlionio nacionalinio dailės muziejaus darbuotojai</p>	<p>Prieš trejus metus LR kultūros atašė iniciatyva užmegzto bendradarbiavimo tarp M.K. Čiurlionio nacionalinio dailės muziejaus ir Varšuvos Susitikimų su istorija namų rezultatas – jau trečia paroda, šį kartą parengta bendradarbiaujant su Varšuvos Kosakovskių fondu. Parodos eksponavimo metu vyko paskaitos, susitikimai, filmų peržiūros, žinių apie Lietuvą viktorina, kurios nugalėtojams buvo įteikti apdovanojimai (fotoaparatas ir kt.). Bendradarbiavimas vyksta abiem kryptimis ir yra abipusiai naudingas</p>	<p>700</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai: http://m.warszawa.wyborcza.pl/warszawa/1,106541,20845455,kolumb-z-nowego-swiatu-wystawa-zdjec-z-przelomu-xix-i-xx-wieku.html http://dzieje.pl/wystawy/wernisaz-wystawy-kocham-fotografie-portret-epoki-w-objektywie-stanislawa-kazimierza http://www.zpaf.pl/aktualnosci/wis-kocham-fotografie-dsh/</p>

<p>7.Lietuvių kalbos ir lietuvių literatūros vertimų pristatymas renginyje „Tarptautinė Europos kalbų ir vertimų diena“ – LR kultūros atašė, EUNIC. LR kultūros atašė bendrai organizavo renginį, tarpininkavo, koordinavo, skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Varšuva, Otwockas 2016-09-30</p>	<p>Małgorzata Gieraltowska</p>	<p>Varšuvos universiteto Baltistikos katedros dėstytoja ir lietuvių literatūros vertėja į lenkų kalbą Varšuvos ir Otwocko mokyklose vyresniųjų klasių mokiniams skaitė paskaitą apie lietuvių kalbą, pravedė vertimo dirbtuves, skatindama apie studijas jau mąstančius mokinius rinktis studijuoti lietuvių kalbą. Pastebimas mokyklų susidomėjimas kviesti lietuvių kalbos specialistus. Būtina tęsti dalyvavimą EUNIC projektuose, kaip skatinantį ne tik bendradarbiavimą tarp Europos Sąjungos šalių kultūros institucijų, bet ir pabrėžiantį bendrus vieningos ES kaimyninių šalių veiksmus</p>	<p>50</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai: http://stl.org.pl/miedzynarodowy-dzien-tlumacza-2015/ http://www.gimszep.szkolnastrona.pl/download/szept-5-85.pdf</p>
<p>8.Kristinos Sabaliauskaitės romano lenkų kalba „Silva rerum“ pristatymas Bialystoko literatūros festivalyje – LR kultūros atašė, Balstogės literatūros festivalis. LR kultūros atašė iniciavo renginį tarpininkavo, koordinavo, skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Bialystokas 2016-10-08</p>	<p>Kristina Sabaliauskaitė</p>	<p>Kristina Sabaliauskaitė yra populiariausia lietuvių rašytoja Lenkijoje. Leidybai ruošiamas II-asis romano „Silva rerum“ tomas, kuris jau yra verčiamas į lenkų kalbą. Reikia ir toliau aktyviai užsiimti informacijos apie šį romaną sklaida bei skatinti bendrą skaitytojo Lenkijoje susidomėjimą lietuvių literatūra kviečiant į visus įmanomus literatūros festivalius lenkiškai išleistų lietuvių literatūros kūrinių autorius</p>	<p>100</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai: http://www.poranny.pl/kultura/recenzje/art/8171264,kristina-sabaliauskaite-silva-rerum,id,t.html http://bialystok.wyborcza.pl/bialystok/1,87318,20833643,mysli-rozpustne-i-pobozne-jak-zrobic-hit-o-xvii-wiecznym-wilnie.html</p>

<p>9.Choro „Aidija“ koncertai – LR kultūros atašė, fondas „Pax and Bonum per musicam“, Vroclavas – Europos kultūros sostinė. LR kultūros atašė tarpininkavo, koordinavo, skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Vroclavas 2016-10-09 Legnica 2016-10-10</p>	<p>Choras „Aidija“</p>	<p>Choras „Aidija“ yra vertinamas Lenkijoje ir yra kviečiamas ne tik koncertuoti, bet ir vesti kūrybines dirbtuves. Užmegzti kontaktai – tai vienas tvariausių renginio, kuriame dalyvauta, rezultatų</p>	<p>1000</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai:</p>
---	--	------------------------	---	-------------	---

<p>10. Kristinos Sabaliauskaitės romano lenkų kalba „Silva rerum“ ir Alvydo Šlepiko romano lenkų kalba „Mam na imię Maryte“ pristatymai Vroclavo Bruno Schulzo literatūros festivalyje ir Vidurio ir Rytų Europos literatūros apdovanojimo „Angelus“ literatūros salonuose – LR kultūros atašė, Bruno Schulzo festivalis, Vroclavas – Europos kultūros sostinė. LR kultūros atašė iniciavo renginius, tarpininkavo, koordinavo, vertė renginių metu, skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Vroclavas 2016-10-11 2016-10-14 2016-10-15</p>	<p>Kristina Sabaliauskaitė, Alvydas Šlepikas</p>	<p>Pirmą kartą Lietuvos ir Lenkijos istorijoje net dvi lietuvių autorių knygos atsidūrė svarbiausio Rytų ir Vidurio Europos literatūrinio apdovanojimo „Angelus“, teikiamo Vroclave, finale. Renginys pritraukia nepaprastai didelį žiniasklaidos, kultūros pasaulio atstovų, tarptautinių knygų mugių, kultūros rinkos ir skaitytojų susidomėjimą. Tai, kad šiais metais „Angelus“ apdovanojimui buvo nominuoti net du lietuvių autoriai ir jų romanų į lenkų kalbą vertėjai, yra ne tik didelis pasiekimas, bet ir rodo, kad nuosekli bei kryptinga ilgametė veikla organizuojant kūrybines vertėjų dirbtuves bei dirbant darbą su žiniasklaida, duoda puikius rezultatus</p>	<p>Bendrai: 600</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai:</p> <p>http://www.15min.lt/kultura/naujiena/literatura/lenkus-suzavejusi-kristina-sabaliauskaite-zino-kaip-xvii-a-vilniu-paversti-hitu-286-697637</p> <p>http://www.polskieradio.pl/8/3869/Artykul/1673737,Silva-rerum-Drugi-biegun-Sienkiewiczowskiej-historii</p> <p>http://www.tvp.info/27354979/angelus-za-ksiege-szeptow-powiesc-o-rzezi-ormian</p> <p>http://www.wilnoteka.lt/pl/artukul/sabaliauskaite-i-slepikas-na-liscie-finalistow-nagrody-literackiej-quotangelusquot</p> <p>http://www.oczytaniu.pl/silva-rerum-czyli-las-rzeczy-kristiny-sabaliauskaite/</p> <p>http://www.new.org.pl/2666.post.html</p> <p>https://twitter.com/hashtag/sabaliauskaite</p> <p>http://wroclaw.wyborcza.pl/wroclaw/1,35771,20839429,kto-z-nich-zdobedzie-angelusa-przeglad-nominowanych.html</p> <p>http://www.polskieradio.pl/9/5377/Artykul/1653178,Maryt%C4%97-przypomina-tragedie-dzieci-z-Prus-</p>
---	---	--	---	---------------------	--

<p>11. Lietuvos radijo ir televizijos žurnalistų kelionė į Vroclavą – LR kultūros atašė, Vroclavas – Europos kultūros sostinė. LR kultūros atašė organizavo žurnalistų atvykimą, tarpininkavo, koordinavo, vertė</p>	<p>Vroclavas 2016-10-14 – 2016-10-16</p>	<p>Giedrė Baltrušytė, Robertas Zamaris, Raminta Jonykaitė</p>	<p>Lietuvos televizijos ir radijo žurnalistų atvykimas į Vroclavą rodo susidomėjimą lietuvių rašytojų pasiekimais Lenkijoje</p>	<p>-</p>	<p>-</p>
<p>12. Birutės Mar ir Aleksandro Rubinovo spektakliai Tarptautiniame monospektaklių festivalyje „Wrostja“ – LR kultūros atašė, festivalis „Wrostja“, Vroclavas – Europos kultūros sostinė. LR kultūros atašė tarpininkavo, koordinavo, vertė spektaklių ir interviu metu, skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Vroclavas 2016-10-19 Boleslawiec 2016-10-20</p>	<p>Birutė Marcinkevičiūtė Aleksandras Rubinovas, Remigijus Jančauskas, Valdas Narkevičius, Ričardas Fominas</p>	<p>Birutės Mar spektakliai Lenkijoje vykstančiuose monospektaklių festivaliuose visada sulaukia didžiulio susidomėjimo, apdovanojimų ir puikių recenzijų. Sėkmingas lietuvių aktorės dalyvavimas festivalyje „Wrostja“ baigėsi Birutės Mar pakvietimu dalyvauti festivaliuose Lenkijoje, Vokietijoje ir Rusijoje. Birutės Mar monospektaklių sėkmė paskatino festivalio organizatorius atkreipti dėmesį ir į kitus Lietuvos monospektaklių kūrėjus.</p>	<p>300</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai: http://kulturaonline.pl/50,wrostja,anily,dostojewskiego,i,birute,mar,recenzja,spektaklu,tytul,artykul,27009.html</p>

<p>13. Nidos Degutienės knygos „Izraelio skoniai“ lenkų kalba pristatymas Krokuvos knygų mugėje, susitikimas su skaitytojais ir kulinarinės dirbtuvės žydų restorane Krokuvoje – LR kultūros atašė, Izraelio Ambasada. LR kultūros atašė iniciavo renginį, tarpininkavo, koordinavo, skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Krokuva 2016-10-29 2016-10-30</p>	<p>Nida Degutienė</p>	<p>Nidos Degutienės kulinarinė knyga „Izraelio skoniai“ lenkų kalba leido pradėti ne tik labai perspektyvų ir svarbų bendradarbiavimą su Izraelio ambasada Lenkijoje, bet ir naują veiklos sritį, t.y. kulinarinio Lietuvos paveldo projektus. Knyga buvo pristatyta Krokuvos knygų mugėje, o jos pristatymo metu, kuriame dalyvavo vienas žymiausių lenkų kulinarinių programų ir knygų autorius Robertas Maklovičius, Nida Degutienė pasakojo apie Lietuvos virtuvę, Lietuvos ir Lenkijos virtuvių panašumus, diskutavo su Robertu Maklovičiumi apie Lietuvos ir Lenkijos žydų kulinarinį paveldą, Lietuvos kultūrinius ryšius su Izraeliu. Šios knygos išleidimas lenkų kalba, jos pristatymas duoda puikių rezultatų: ruošiama leidybai Lenkijoje antroji kulinarinė Nidos Degutienės knyga, autorė yra kviečiama pristatyti savo knygą ir įvairių tautybių Lietuvos piliečių virtuves daugelyje Lenkijos miestų, ką planuojama daryti tęsiant nepaprastai rezultatyvų bendradarbiavimą su Izraelio ambasada, kultūros institucijomis ir žiniasklaida</p>	<p>150</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai:</p> <p>http://magazyn-kuchnia.pl/magazyn-kuchnia/1,121951,20882184,smaki-izraela-na-miedzynarodowych-targach-ksiazki-w-krakowie.html</p> <p>http://kuchennewariacje.pl/recenzja-ksiazki-smaki-izraela/</p> <p>http://kuchnianawzgorzu.pl/smaki-izraela-nina-degutiene-ksiazka-na-niedziale/</p> <p>http://ugotowanepozamiatane.pl/smaki-izraela-recenzja/</p> <p>http://niestatystycznypolak.blogspot.com/2016/06/smaki-izraela-nida-degutiene.html</p> <p>https://www.facebook.com/AmbAzari</p>
---	--	-----------------------	---	------------	---

<p>14. Armanto Gečiausko pasirodymas ir kūrybinės dirbtuvės Ščečino muzikos ir vaizdo festivalyje „Młode wilki“ – LR kultūros atašė, festivalis „Młode wilki“, Ščečino dailės akademija. LR kultūros atašė tarpininkavo, koordinavo, skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Ščečinas 2016-11-04</p>	<p>Armantas Gečiauskas</p>	<p>Po sėkmingų ankstesnių pasirodymų Lenkijoje Armanas Gečiauskas vis dažniau yra kviečiamas į įvairius eksperimentinės, elektroninės, avangardinės muzikos festivalius. Džiugu, kad finansavimo šaltiniai leidžia Lietuvos menininkus išsiųsti netgi į tokius tolimus Lenkijos regionus kaip Vakarų Pamario vaivadija, kurioje būtina įgyvendinti platesnio šiuolaikinės Lietuvos kultūros pristatymo projektus</p>	<p>100</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai:</p> <p>http://echoszczecina.pl/wydarzenie/1287-festiwalu-sztuki-dzwieku-i-obrazu-mlode-wilki/</p> <p>http://inkubatorokultury.szczecin.pl/news/festiwal-m%C5%82ode-wilki-zapraszamy-do-udzia%C5%82u/</p>
---	--------------------------------	--------------------------------	--	------------	---

<p>15.LR kultūros ministerijos apdovanojimo „Nešk savo šviesą ir tikėk“ įteikimo fondo „Menų, tautų, kultūrų paribiai“ prezidentui Krzysztofui Czyzewskui, ceremonija, LR kultūros viceministro Romo Jarockio vizitas, Lietuvos radijo žurnalistų vizitas – LR kultūros atašė, LR kultūros ministerija, Tarptautinis dialogo centras Krasnogrūdoje. LR kultūros atašė iniciavo renginius, tarpininkavo, koordinavo, vedė renginį, vertė interviu su žiniasklaida metu, skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Seinai, Krasnogrūda 2016-11-07</p>	<p>Romas Jarockis, Irena Veisaitė, Donatas Puslys, Raminta Jonynaitė, Gailutė Jankauskienė</p>	<p>Kultūros ministerijos apdovanojimo įteikimas fondo „Menų, kultūrų ir tautų paribiai“ prezidentui ir Tarptautinio dialogo centro vadovui Krzysztofui Czyzewskui buvo plačiai nušviestas žiniasklaidos, kadangi Krzysztofas Czyzewskis yra viena labiausiai taip pat ir Lietuvos kultūrai nusipelnusių asmenybių. Apdovanojimas reiškia ne tik apdovanojo įvertinimą už nuopelnus Lietuvos kultūrai, bet ir tolesnį itin veiksmingą ir naudingą abiem kultūroms, Lietuvos ir Lenkijos institucijoms ir valstybėms bendradarbiavimą įgyvendinant bendrus kultūrinius projektus</p>	<p>90</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai:</p> <p>http://bialystok.wyborcza.pl/bialystok/1,35241,20947146,krzysztof-czyzewski-ze-zlota-gwiazda-szef-pogranicza-uhonorowany.html</p> <p>http://niebywalesuwalki.pl/2016/11/krzysztof-czyzewski-z-sejnenskiego-pogranicza-odebral-honorowa-zlota-gwiazde-ministerstwa-kultury-litwy/</p> <p>http://wirtualnesuwalki.pl/kat/aktualnosc/odznaczenie-i-nagroda-dla-krzysztofa-czyzewskiego</p> <p>http://www.wilnoteka.lt/pl/artukul/honorowa-zlota-gwiazda-ministerstwa-kultury-litwy-dla-krzysztofa-czyzewskiego</p> <p>http://www.radio.bialystok.pl/kultura/wydarzenia/id/138742</p> <p>https://www.wrotapodlasia.pl/pl/kultura/kultura_sztuka/krzysztof-czyzewski-otrzymal-honorowa-zlota-gwiazda-ministerstwa-kultury-republiki-litewskiej.html</p> <p>ir daug kur kitur</p>
---	---	--	--	-----------	--

<p>16. Mariaus Ivaškevičiaus dalyvavimas konferencijoje „Kulturo-Futuro. Už vaizduotės ribų“ – LR kultūros atašė, Vroclavas – Europos kultūros sostinė. LR kultūros atašė pasiūlė Lietuvos atstovą, tarpininkavo, koordinavo, skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Vroclavas 2016-11-24-27</p>	<p>Marius Ivaškevičius</p>	<p>Mariaus Ivaškevičiaus pakvietimas į Vroclavę kaip Europos kultūros sostinėje vykstančią konferenciją rodo didėjančią susidomėjimą Lietuva ir jos kultūra bei kūrybinių sektorių profesionalais ne tik pačiame Vroclave, bet ir Žemutinės Silezijos vaivadijoje. Mariaus Ivaškevičiaus vizito Vroclavę metu buvo skaitoma į lenkų kalbą išverstą lietuvių autoriaus pjesė „Spiący“, kurios performatyvinį skaitymą režisavo jaunas lenkų režisierius Oskaras Sadowskis</p>	<p>300</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai:</p> <p>http://www.miastoprzyszlosci.wroclaw.pl/kulturo-futuro/</p> <p>nuo 2:13:30</p> <p>http://antymatrix.blog.polityka.pl/2016/11/23/kulturo-futuro-pozza-granice-wyobrazni/</p> <p>http://wyborcza.pl/1,75410,21033412,lupa-teatry-sa-pelne-ludzi-ale-kultura-nie-ma-juz-tej-sily.html</p> <p>http://www.e-teatr.pl/pl/artykuly/232504,druk.html</p>
<p>17. Jūratės Čerškutės paskaita apie šiuolaikinę lietuvių literatūrą Lietuvos kultūros centre – LR kultūros atašė, LR Ambasada. LR kultūros atašė iniciavo renginių Lietuvos kultūros centre ciklą</p>	<p>Varšuva 2016-11-24</p>	<p>Jūratė Čerškutė</p>	<p>Dr. Jūratės Čerškutės paskaita Lietuvos kultūros centre Varšuvoje buvo pradėtas paskaitų ciklas, kuriuo siekiama priartinti lietuvių literatūrą ne tik lietuvių Lenkijoje bendruomenės atstovams, bet ir Lenkijoje gyvenantiems Lietuvos lenkams, o taip pat lenkų leidėjams bei žiniasklaidai</p>	<p>25</p>	<p>-</p>

<p>18. Mariaus Ivaškevičiaus dalyvavimas tarptautinio trumpo metražo filmų festivalio „Grand off“ žiuri – LR kultūros atašė, festivalis. LR kultūros atašė tarpininkavo, koordinavo, skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Varšuva 2016-11-28 – 2016-12-04</p>	<p>Marius Ivaškevičius</p>	<p>Mariaus Ivaškevičiaus pakvietimas būti vieno iš Varšuvoje vykstančių kino festivalio žiuri nariu rodo augantį dėmesį Lietuva ir jos kultūra bei kūrybinių sektorių profesionalais. Tą dėmesį reikia skatinti ir stengtis palaikyti siūlant ateityje ir kitų profesionalų iš Lietuvos kandidatūras</p>	<p>-</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai: http://www.grandoff.eu/index.php/en/festival/jury</p>
<p>19. Alvydo Šlepiko romano „Mam na imię Maryte“ pristatymas ir diskusija – LR kultūros atašė, leidykla KEW. LR kultūros atašė skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Wojnowice 2016-11-30 2016-12-01</p>	<p>Alvydas Šlepikas</p>	<p>Alvydas Šlepikas pristatė savo romaną lenkų kalba Žemutinės Silezijos regionų skaitytojui ir tarptautinių lietuvių, lenkų, ukrainiečių ir baltarusių vertėjų kūrybinių dirbtuvių dalyviams, susitikimų metu romano ištraukos buvo skaitomos lietuvių, lenkų ir vokiečių kalbomis, autorius davė interviu Žemutinės Silezijos žiniasklaidai</p>	<p>70</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai: http://www.kew.org.pl/spotkanie-alvydasem-slepiasem/ https://www.facebook.com/zamekna.wodzie/ https://pl.wikipedia.org/wiki/2015_w_literaturze</p>

<p>20.Prano Morkaus dalyvavimas Jerzy Giedroyčiaus apdovanojimų įteikimo ceremonijoje – LR kultūros atašė, LR Ambasada, dienraštis „Rzeczpospolita“. LR kultūros atašė pristatė Lietuvos atstovą, tarpininkavo, koordinavo, skleidė informaciją ir kt.</p>	<p>Varšuva 2016-12-01</p>	<p>Pranas Morkus</p>	<p>Prano Morkaus nominavimas vienam žymiausių Lenkijoje Jerzy Giedroyčiaus apdovanojimui liudija ne tik dėmesio parodymą Lietuvos kultūros pasaulio atstovams, bet ir paskatinimą domėtis Lietuvos kultūra</p>	<p>-</p>	<p>Žiniasklaida, institucijų tinklalapiai, socialiniai tinklai:</p> <p>https://ipn.gov.pl/pl/aktualnosci/37577,Uroczysta-gala-wreczenia-nagrody-Rzeczpospolitej-im-Jerzego-Giedroycia-Warszawa-.html</p> <p>http://laboratorium.wiez.pl/event/berdychowska-i-marynowycz-nominowani-do-nagrody-rzeczpospolitej-im-jerzego-giedroycia/</p> <p>http://www.rp.pl/Nagroda-Rzeczpospolitej-im-Jerzego-Giedroycia/161209902-Bogumila-Berdychowska-i-Myroslaw-Marynowycz-laureaci-Nagrody-im-Jerzego-Giedroycia.html#ap-1</p> <p>http://www.radiozgranica.pl/8/80/Artykul/282707,Nagrody-im-Jerzego-Giedroycia-pryznane</p>
--	-------------------------------	----------------------	--	----------	---

21. Arūno Baltėno fotografijų paroda „Katalikiškas liaudies pamaldumas Lietuvoje“ Varšuvos lietuvių bendruomenei – LR Ambasada, LR kultūros atašė, LR Ambasada prie šv. Sosto ir prie Suverenaus Maltos Ordino. LR kultūros atašė rengė renginį.	Varšuva 2016-12-18	-	Arūno Baltėno paroda „Katalikiškas liaudies pamaldumas Lietuvoje“ buvo suorganizuota drauge su LR Ambasada Varšuvoje siekiant suburti Lenkijos lietuvių bendruomenę pakviečiant ją kartu švęsti Kūčias ir Kalėdas. O taip pat ši paroda tapo puikiu įvadu į renginius, kurie 2017 m. bus skirti Lietuvos krikšto 630-osioms metinėms paminėti	50	-
VISO: veiklų skaičius: 21		VISO: apie 60		VISO: apie 4365 *Lankytojų skaičiai pateikiami apytiksliai	VISO: neįmanoma pateikti dėl informacijos srauto internete neaprepiamumo

III. Kultūros atašė sudaryta veiklos kontaktų suvestinė (teikiama viešai prieinama informacija, tik elektroniniu būdu, kaip priedas prie ataskaitos). Nurodomi paskyrimo valstybės kultūros ir kūrybinių sektorių bendradarbiavimo partneriai (vardas, pavardė, įstaiga / įmonė, veiklos sritis, pareigos, kontaktiniai duomenys, bendrai įgyvendintos arba planuojamos įgyvendinti veiklos; informacija teikiama tik II pusmečio ataskaitoje).

IV. Pastabos ir siūlymai

Sąlygos Lietuvos kultūros ir meno sklaidai per ataskaitinį 2016 m. laikotarpį buvo geros. Lietuvos ir Lenkijos menininkų bendradarbiavimui kultūros ir meno srityje vyrauja gera atmosfera.

Pasikeitus politinei valdžiai Lenkijoje pasikeitė daugelis taip pat ir kultūros bei meno institucijų vadovų. Tikslinga būtų stengtis išnaudoti gerą Lietuvos ir Lenkijos kultūros atstovų bendradarbiavimo atmosferą stengiantis užmegzti draugiškus, veiksmingus, partnerystės dvasia grįstus santykius su naujaisiais Lenkijos kultūros ir meno institucijų vadovais. Atsižvelgiant į renginių svarbą ieškoti rėmėjų Lietuvoje ir Lenkijoje.

Turint omenyje Lietuvos kultūros pristatymo Lenkijoje strategijas ypatingą dėmesį vertėtų skirti didesniems Lietuvos kultūros ir meno pristatymo projektams, įgyvendinamiems drauge su geriausiomis ir didžiausiomis Lenkijos kultūros institucijomis. Dideliame, o ir mažesniame Lenkijos mieste ar regione organizuojami platesni ir kompleksiški Lietuvos kultūros ir meno pristatymai, pristatantys Lietuvą kaip kūrybingą, meninės ekspresijos kupiną šalį, yra pastebimi, išlieka lankytojų atmintyje. Tačiau nepaprastai reikšmingi, neabejotinai išliekamąją vertę turintys ir puikius rezultatus duodantys yra visi cikliniai, pastovūs renginiai, Lietuvos ir Lenkijos kultūros institucijų drauge organizuojami tęstinio pobūdžio projektai.

(parašas)

(vardas, pavardė)

Pastaba: pasirašyta ataskaita teikiama Kultūros ministerijai ir adresuojama kultūros ministrui. Ataskaitos kopija, reikšmingesnės publikacijos žiniasklaidoje ir veiklos kontaktų suvestinė siunčiamos elektroniniu paštu Kultūros ministerijos Strateginio planavimo ir kontrolės departamento Tarptautinių ryšių ir Europos reikalų skyriaus vedėjui elektroniniu paštu tekstinio dokumento formatu.